

2020-10-02 05:30

◎張沛元

<https://features.ltn.com.tw/english/article/paper/1403307>

## 哈利與梅根鼓勵美國人去投票

英國哈利王子與其妻梅根現身一段影片，鼓勵美國人去登記投票，以王室成員通常會敬而遠之的方式，嘗試涉足美國政治。這對正式名稱為薩塞克斯公爵與公爵夫人的夫妻，並未表態支持任何候選人，該影片絕大部分的重點，在於建立同理心與妥善討論。傳統上，王室成員公認不該介入政治，包括國內與國外政治。但這對在今年1月放棄其王室職責、目前定居美國加州的夫妻，已公開表達他們對美國總統大選與投票重要性的興趣，只差沒表態支持哪一位候選人。

### hā li yǔ méi gēn gǔ lì měi guó rén qù tóu piào 哈利與梅根鼓勵美國人去投票

yīng guó hā li wáng zǐ yǔ qí qī méi gēn xiàn shēn yī duàn yǐng piàn , gǔ lì měi guó rén qù dēng jì tóu piào , yǐ wáng shì chéng yuán tōng cháng huì jìng ér yuǎn zhī de fāng shì , cháng shì shè zú měi guó zhèng zhì 。 zhè duì zhèng shì míng chēng wèi sà sāi kè sī gōng jué yǔ gōng jué fū rén de fū qī , bìng wèi biǎo tài zhī chí rèn hé hòu xuǎn rén , gāi yǐng piàn jué dà bù fēn de zhòng diǎn , zài yú jiàn lì tóng lǐ xīn yǔ tuǒ shàn tāo lùn 。 chuán tǒng shàng , wáng shì chéng yuán gōng rèn bù gāi jiè rù zhèng zhì , bāo kuò guó nèi yǔ guó wài zhèng zhì 。 dàn zhè duì zài jīn nián 1 yuè fàng qì qí wáng shì zhí zé 、 mù qián dìng jū měi guó jiā zhōu de fū qī , yǐ gōng kāi biǎo dá tā men duì měi guó zǒng tǒng dà xuǎn yǔ tóu piào zhòng yào xìng de xìng qù , zhǐ chà méi biǎo tài zhī chí nǎ wèi hòu xuǎn rén 。

\*I included zhuyin & pinyin for your benefit. They are not 100% correct, given alternative pronunciation. You may alter them as you see fit. 我提供注音和拼音是為了家長和學生方便，但因為有多音字（破音字），不一定完全正確，請自行更改。

## Harry and Meghan Encourage Americans to Vote

Prince Harry and his wife, Meghan, appeared in a video encouraging Americans to register to vote, dipping a toe into United States politics in a way royal family members typically avoid. The couple, known formally as the Duke and Duchess of Sussex, did not endorse any candidates, and much of the focus was on building compassion and better discussions. By tradition, members of the royal family are expected to stay out of politics, both domestic and foreign. The couple, who gave up their royal duties in January and are now living in California, have openly conveyed their interest in the U.S. presidential election and the importance of voting but have stopped short of endorsing a candidate.

投票	tóupiào	to vote / vote
現身	xiànrshēn	to show oneself / to appear / (of a deity) to appear in the flesh
王室	wángshì	royal family / royal household
敬而遠之	jìng'éryuǎn zhī	to show respect from a distance (idiom) / to remain at a respectful distance
嘗試	chángshì	to try / to attempt / CL:次[cì]
涉足	shèzú	to set foot in / to step into / to become involved for the first time
名稱	míngchēng	name (of a thing) / name (of an organization)
公爵	gōngjué	duke / dukedom
公爵夫人	gōngjuéfūr én	duchess
表態	biǎotài	to declare one's position / to say where one stands
候選人	hòuxuǎnré n	candidate / CL:名[míng]
絕大部分	juédàbùfen	overwhelming majority
同理心	tónglǐxīn	empathy
妥善	tuǒshàn	appropriate / proper
公認	gōngrèn	publicly known (to be) / accepted (as)
介入	jièrù	to intervene / to get involved
職責	zhízé	duty / responsibility / obligation
定居	dìngjū	to settle / to fix a place to live
加州	Jiāzhōu	California
總統大選	zǒngtǒngd àxuǎn	presidential election
重要性	zhòngyàox ìng	importance

\*I included zhuyin & pinyin for your benefit. They are not 100% correct, given alternative pronunciation. You may alter them as you see fit. 我提供注音和拼音是為了家長和學生方便，但因為有多音字（破音字），不一定完全正確，請自行更改。

\*I included zhuyin & pinyin for your benefit. They are not 100% correct, given alternative pronunciation. You may alter them as you see fit. 我提供注音和拼音是為了家長和學生方便，但因為有多音字（破音字），不一定完全正確，請自行更改。